

4:1 מְלַמֵּד אֲנֹכִי אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּטִים - וְאֵל הַחֻקִּים - אֲלֹ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה 4:1
u·othē ishral shmo al - e·chqim u·al - e·mshphtim ashtr anki mlmd
and·now Israel listen-you ! to the·statutes and·to the·judgments which I ^mteaching

הָאָרֶץ - אֵת וְיִרְשָׁתָם וּבָאתָם תַּחֲיוּ לְמַעַן לַעֲשׂוֹת אֲתֶכֶם
ath·km l·oshuth lmon thchiu u·bathm u·irshthm ath - e·artz
»·you^(P) to·to-do-of so-that you^(P)-shall-live and·you^(P)-enter and·you^(P)-tenant » the·land

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם :
ashr ieue alei abthi·km nthn l·km :
which Yahweh Elohim-of fathers-of·you^(P) giving to·you^(P)

4:2 וְלֹא אֲתֶכֶם מְצַוָּה אֲנֹכִי אֲשֶׁר הַדְּבָר - עַל תִּסְפּוּ לֹא
la thsphu ol - e·dbr ashtr anki mtzue ath·km u·la
not you^(P)-shall-^oadd on the·word which I ^minstructing »·you^(P) and·not

תִּנְרַעוּ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה מִצְוֹת - אֵת לְשֹׁמֵר מִמֶּנּוּ
thgrou ath - mtzuth ieue alei·km
you^(P)-shall-diminish from·him to·to-observe-of » instructions-of Yahweh Elohim-of·you^(P)

אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוָּה אֲתֶכֶם :
ashr anki mtzue ath·km :
which I ^minstructing »·you^(P)

4:3 הָאִישׁ - כֹּל כִּי בָבַעַל-פְּעוֹר יְהוָה עָשָׂה - אֲשֶׁר אֵת הָרֵאת עֵינֵיכֶם
oi·ni·km e·rath ath ashtr - oshe ieue b·bol-phour ki kl - e·aish
eyes-of·you^(P) the·ones-seeing » which he-did Yahweh in·Baal-Peor that every-of the·man

אֲשֶׁר הֵלֵךְ אַחֲרַי בְּעַל-פְּעוֹר הַשְּׂמִידוֹ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה מִקִּרְבְּךָ :
ashr elk achri bol-phour eshmid·u ieue alei·k m·qrb·k :
who he-went after Baal-Peor he-^oexterminated·him Yahweh Elohim-of·you from·within-of·you

4:4 וְאַתֶּם - הַיּוֹם כְּלֶכֶם חַיִּים בֵּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בִּיהוָה הַדְּבָקִים וְאַתֶּם
u·athm e·dbqim b·ieue alei·km chiim kl·km e·ium :
and·you^(P) the·clinging-ones in·Yahweh Elohim-of·you^(P) alive-ones all-of·you^(P) the·day

4:5 יְהוָה צִנֵּנִי כַּאֲשֶׁר וּמִשְׁפָּטִים חֻקִּים אֲתֶכֶם לְמַדְתִּי רָאֵה
rae lmdthi ath·km chqim u·mshphtim k·ashr tzu·ni ieue
see-you ! I-taught »·you^(P) statutes and·judgments as·which he-^minstructed·me Yahweh

אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת בְּקִרְבִּי בְּאֵת הָאָרֶץ אֲשֶׁר בָּאִים שָׁמָּה
ale·i l·oshuth kn b·qrb e·artz ashtr athm baim shm·e
Elohim-of·me to·to-do-of so in·within-of the·land which you^(P) ones-entering there·ward

לְרִשְׁתָּהּ :
l·rshth·e :
to·to-tenant-of·her

4:6 וּשְׂמַרְתֶּם וּבִינְתֶכֶם וּשְׂמַרְתֶּם וְעִשִׂיתֶם כִּי הִיא חֵכְמַתְכֶם הִיא וּבִינְתֶכֶם
u·shmrthm u·oshithm ki eua chkmth·km u·binth·km
and·you^(P)-observe and·you^(P)-do that she wisdom-of·you^(P) and·understanding-of·you^(P)

רַק וְאָמְרוּ הָאֵלֶּה הַחֻקִּים - כֹּל אֵת יִשְׁמְעוּן אֲשֶׁר הָעַמִּים לְעֵינַי
l·o·ini e·omim ashtr ishmu·n ath kl - e·chqim e·ale u·amru r̄q
to·eyes-of the·peoples who they-shall-hear » all-of the·statutes the·these and·they-say but

עַם וְנִבֹּן חָכָם - הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַגּוֹי :
om - chkm u·nbun e·gui e·gdul e·ze :
people wise and·^munderstanding the·nation the·great the·this

4:7 אֱלֹהֵינוּ כִּיהְיָה אֵלֵינוּ קְרִבִּים אֱלֹהִים לּוֹ - אֲשֶׁר גָּדוֹל גּוֹי - מִי כִי
ki mi - gui gdul ashtr - l·u aleim qrbim ali·u k·ieue alei·nu
that any ? nation great which to·him Elohim near-ones to·him as·Yahweh Elohim-of·us

בְּכֹל קָרָאנוּ - אֵלָיו :
b·kl - qra·nu ali·u :
in·all-of to·call-of·us to·him

4:8 וְכִי וּמִי כָל צְדִיקִים וּמִשְׁפָּטִים חֻקִּים לּוֹ - אֲשֶׁר גָּדוֹל גּוֹי וּמִי
u·mi gui gdul ashtr - l·u chqim u·mshphtim tzdiqm k·kl
and·any ? nation great which to·him statutes and·judgments righteous-ones as·all-of

הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן אֲנֹכִי לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם :
e·thure e·zath ashtr anki nthn l·phni·km e·ium :
the·law the·this which I giving to·faces-of·you^(P) the·day

4:9 רַק וְשָׂמַר לְךָ וּשְׂמַר מֵאֵד נַפְשְׁךָ מֵאֵד פֶּן תִּשְׁכַּח אֵת -
rq eshmr l·k u·shmr nphsh·k mad phn - thshkch ath -
but ^hguard-you ! to·you and·keep-you ! soul-of·you especially lest you-are-forgetting »

¹ . Now therefore hearken, O Israel, unto the statutes and unto the judgments, which I teach you, for to do [them], that ye may live, and go in and possess the land which the LORD God of your fathers giveth you.

² Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish [ought] from it, that ye may keep the commandments of the LORD your God which I command you.

³ Your eyes have seen what the LORD did because of Baalpeor: for all the men that followed Baalpeor, the LORD thy God hath destroyed them from among you.

⁴ But ye that did cleave unto the LORD your God [are] alive every one of you this day.

⁵ Behold, I have taught you statutes and judgments, even as the LORD my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

⁶ Keep therefore and do [them]; for this [is] your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation [is] a wise and understanding people.

⁷ For what nation [is there so] great, who [hath] God [so] nigh unto them, as the LORD our God [is] in all [things that] we call upon him [for]?

⁸ And what nation [is there so] great, that hath statutes and judgments [so] righteous as all this law, which I set before you this day?

⁹ Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things

הַדְּבָרִים הַאֲשֶׁר רָאוּ - עֵינֶיךָ וּפָן יִסּוּרוּ - מִלְּבַבְךָ כָּל
 e·dbrim ashr - rau oini·k u·phn - isuru m·lbb·k kl
 the·things which they·saw eyes·of·you and·lest they·are·withdrawing from·heart·of·you all·of

יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וּלְבָנֵי בְנֵיךָ :
 imi chii·k u·eudoth·m l·bni·k u·l·bni bni·k :
 days·of lives·of·you and·you·^cmake·known·them to·sons·of·you and·to·sons·of sons·of·you

4:10 יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לְפָנַי בְּחֹרֵב בְּאָמַר יְהוָה אֵלַי
 ium ashr omdth l·phni ieue alei·k b·chrb b·amr ieue al·i
 day which you·stood to·faces·of Yahweh Elohim·of·you in·Horeb in·to·say·of Yahweh to·me

הַקְהֵל אֲשֶׁר דְּבָרַי - אֵת וְאֲשַׁמְעֵם הָעָם - אֵת לִי - הַקְהֵל
 egel ashr dbr·i ath - dbr·i ath - dbr·i ashr
^cassemble·you ! to·me » the·people and·I·shall·^clet·hear·them » words·of·me which

וְלָמְדוּן הָאֲדָמָה - עַל חַיִּים הֵם אֲשֶׁר הַיָּמִים - כָּל אֲתִי לִירָאָה וְלָמְדוּן
 ilmdu·n ira·e ath·i kl - e·imim ashr em chiim ol - e·adme
 they·shall·learn to·to·fear·of »·me all·of the·days which they ones·alive on the·ground

וְאֵת בְּנֵיהֶם - וְאֵת יְלָמְדוּן :
 u·ath - bni·em ilmdu·n :
 and·» sons·of·them they·shall·^mteach

4:11 וַתֵּקַרְבוּן וַתִּעַמְדוּן תַּחַת הַהָר וְהָרָה
 u·thqrbu·n u·thomdu·n thchth e·er u·e·er
 and·you^(P)·are·approaching and·you^(P)·are·standing below the·mountain and·the·mountain

בְּעַר בְּאֵשׁ עַד לִבְ - הַשָּׁמַיִם חֹשֶׁךְ עָנָן וְעַרְפָּל :
 bor b·ash od - lb e·shmim chshk onn u·orphl :
 consuming in·the·fire unto heart·of the·heavens darkness cloud and·murkiness

4:12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אֲתֶם
 u·idbr ieue ali·km m·thuk e·ash qul dbrim athm
 and·he·is·^mspeaking Yahweh to·you^(P) from·midst·of the·fire sound·of words you^(P)

שְׁמַעִים וְתַמוּנָה אֵינְכֶם רְאִים קוֹל זולְתֵי :
 shmoim u·thmune ain·km raim zulthi qul :
 ones·hearing and·representation there·is·no·you^(P) ones·seeing except voice

4:13 וַיְגַד לְכֶם בְּרִיתוֹ - אֵת אֲשֶׁר צִוָּה אֲתֶם לַעֲשׂוֹת
 u·igd l·km ath - brith·u ashr tzue ath·km l·oshuth
 and·he·is·^ctelling to·you^(P) » covenant·of·him which he·^minstructed »·you^(P) to·to·do·of

עֲשֵׂת וְיִכְתְּבֶם הַדְּבָרִים עַל אֲבָנִים :
 oshrth e·dbrim u·ikthb·m ol - shni lchuth abnim :
 ten·of the·words and·he·is·writing·them on two·of tablets·of stones

4:14 וְאֵתִי צִוָּה יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לְלַמֵּד אֲתֶם חֻקִּים
 u·ath·i tzue ieue b·oth e·eua l·lmd ath·km chqim
 and·»·me he·^minstructed Yahweh in·the·time the·she to·to·^mteach·of »·you^(P) statutes

וּמִשְׁפָּטִים וּמִשְׁפָּטִים לְעֲשׂוֹתְכֶם אֲתֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה
 u·mshphtim l·oshth·km ath·m b·artz ashr athm obrim shm·e
 and·judgments to·to·do·of·you^(P) »·them in·the·land which you^(P) ones·crossing there·ward

לְרִשְׁתָּהּ :
 l·rshth·e :
 to·to·tenant·of·her

4:15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רָאִיתֶם כָּל תַּמוּנָה -
 u·nshmrthm mad l·nphshthi·km ki la raithm kl - thmune
 and·you^(P)·^mguard especially to·souls·of·you^(P) that not you^(P)·saw any·of representation

בַּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ :
 b·ium dbr ieue ali·km b·chrb m·thuk e·ash :
 in·day he·^mspoke Yahweh to·you^(P) in·Horeb from·midst·of the·fire

4:16 פֶּן תִּשְׁחַתּוּן וַעֲשִׂיתֶם לְכֶם פֶּסֶל תַּמוּנַת
 phn - thschth·n u·oshithm l·km phsl thmunth
 lest you·are·^cbecoming·corrupt and·you^(P)·make^{do} for·you^(P) carving representation·of

כָּל נִקְבָּה אוֹ זָכָר תְּבִנִית סָמָל - כָּל :
 kl - sml thbnith zkr au ngbe :
 any·of figure model·of male or female

4:17 אֲשֶׁר כָּנְף צִפּוֹר - כָּל תְּבִנִית בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר בְּהֶמָּה - כָּל תְּבִנִית
 thbnith kl - tzphur knph ashr thbnith kl - beme ashr b·artz thbnith kl
 model·of any·of beast which in·the·earth model·of any·of bird·of wing which

which thine eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them thy sons, and thy sons'sons;

¹⁰ [Specially] the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me, Gather me the people together, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and [that] they may teach their children.

¹¹ And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

¹² And the LORD spake unto you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only [ye heard] a voice.

¹³ And he declared unto you his covenant, which he commanded you to perform, [even] ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

¹⁴ And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

¹⁵ Take ye therefore good heed unto yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day [that] the LORD spake unto you in Horeb out of the midst of the fire:

¹⁶ Lest ye corrupt [yourselves], and make you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

¹⁷ The likeness of any beast that [is] on the earth, the likeness of any winged fowl

תֵּעוֹף בַּשָּׁמַיִם :
thouph b·shmmim :
she-is-flying in.the.heavens

that flieth in the air,

4:18 תִּבְנִית כָּל רֶמֶשׂ - בְּאֲדָמָה תִּבְנִית כָּל דָּגָה אֲשֶׁר - בַּמַּיִם
thbnith kl - rmsh b·adme thbnith kl - dge ash - b·mim
model-of any-of moving-animal in.the.ground model-of any-of fish which in.the.waters

¹⁸ The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that [is] in the waters beneath the earth:

מִתַּחַת לְאָרֶץ :
m·thchth l·artz :
from-under to.the.earth

4:19 וְפָן - תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּרְאִיתָ אֶת - הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת -
u·phn - thsha oini·k e·shmmim·e u·raith ath - e·shms h u·ath -
and-lest you-are-lifting-up eyes-of.you the.heavens.ward and-you-see » the.sun and·»

¹⁹ And lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, [even] all the host of heaven, shouldst be driven to worship them, and serve them, which the LORD thy God hath divided unto all nations under the whole heaven.

וְהִירָח וְאֶת הַכּוֹכָבִים - כָּל הַכּוֹכָבִים זָבָא וְנִדְחִיתָ הַשָּׁמַיִם
e·irch u·ath - e·kukbim kl tzba e·shmmim u·ndchth
the-moon and·» the.stars all-of host-of the.heavens and-you-are-impelled

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וְעַבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק אֱלֹהֵיךָ יְהוָה
u·eshthchwith l·em u·obdth·m ash - chlg ieue alei·k
and-you-bow-down-yourself to.them and-you-serve.them which he-apportioned Yahweh Elohim-of.you

אֲתָם לְכָל הָעַמִּים כָּל תַּחַת הַשָּׁמַיִם :
ath·m l·kl e·omim thchth kl - e·shmmim :
»them to-all-of the.peoples under all-of the.heavens

4:20 וְאַחֲכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֲתָכֶם מִכּוּר הַבְּרִזָּל
u·ath·km lqch ieue u·iutza ath·km m·kur e·brzl
and·»you^(P) he-took Yahweh and-he-is-^cbringing-forth »you^(P) from-crucible-of the.iron

²⁰ But the LORD hath taken you, and brought you forth out of the iron furnace, [even] out of Egypt, to be unto him a people of inheritance, as [ye are] this day.

מִמִּצְרַיִם לְהִיוֹת לְוִי לְעַם נַחֲלָה כִּיּוֹם הַיּוֹם :
m·mtzrim l·eiuth l·u l·om nchle k·ium e·ze :
from-Egypt to-to-become-of to.him to-people-of allotment as.the.day the.this

²¹ Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over Jordan, and that I should not go in unto that good land, which the LORD thy God giveth thee [for] an inheritance:

4:21 וַיִּהְיֶה וַיִּתְאַפֵּף בִּי - עַל דְּבָרֵיכֶם וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי
u·ieue ethanph - b·i ol - dbri·km u·ishbo l·blthi
and-Yahweh he-⁼was-angry in.me on words-of.you^(P) and-he-is-⁼swearing to-so-as-not

אֲשֶׁר הַטּוֹבָה הָאָרֶץ - אֶל - בָּא - וּלְבַלְתִּי הַיַּרְדֵּן - אֶת עַבְרֵי
obr·i ath - e·irdn u·l·blthi - ba - al - e·artz e·tube ash -
to-cross-of.me » the.Jordan and.to-so-as-not to-enter-of to the.land the.good which

יְהוָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה :
ieue alei·k nthn l·k nchle :
Yahweh Elohim-of.you giving to.you allotment

²² But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.

4:22 וְאַתָּם הַיַּרְדֵּן - אֶת עֹבֵר אֲנִי הַיּוֹם בְּאֲרֶץ מֵת אֲנֹכִי כִי
ki anki mth b·artz e·zath ain·ni obr ath - e·irdn u·athm
that I dying in.the.land the.this there-is-no.me crossing » the.Jordan and.you^(P)

עֹבְרִים הַיּוֹם הַטּוֹבָה הָאָרֶץ - אֶת וַיִּרְשַׁתֶּם
obrīm u·irsht h ath - e·artz e·tube e·zath :
ones-crossing and.you^(P)-tenant » the.land the.good the.this

4:23 אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה בְּרִית - אֶת תִּשְׁכַּחוּ - פָּן לָכֶם הַשְּׁמֵרוּ
ath - brith ieue alei·km
covenant-of Yahweh Elohim-of.you^(P)
"guard-you^(P) ! to.you^(P) lest you^(P)-are-forgetting »

²³ Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you a graven image, [or] the likeness of any [thing], which the LORD thy God hath forbidden thee.

אֲשֶׁר כָּל תְּמוֹנַת פֶּסֶל לָכֶם וַעֲשִׂיתֶם עִמָּכֶם כֶּרֶת אֲשֶׁר
ashr kl t hmunth phsl l·km u·oshithm om·km krth ash -
which he-cut with.you^(P) and.you^(P)-make^{do} for.you^(P) carving representation-of anything which

זָוָה אֱלֹהֵיךָ יְהוָה :
tzu·k ieue alei·k :
he-⁼instructed.you Yahweh Elohim-of.you

4:24 פֶּ : קָנָא אֵל הוּא אֶכְלָה אֵשׁ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה כִּי
ki ieue alei·k ash akle eua al qna : p
that Yahweh Elohim-of.you fire devouring he El jealous

²⁴ For the LORD thy God [is] a consuming fire, [even] a jealous God.

4:25 כִּי - תוֹלִיד וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשְׁתֶּם בָּנִים בְּאֲרֶץ
ki - thulid bnm u·bni bnm u·nushnthm b·artz
that you-shall-^cgenerate sons and-sons-of sons and.you^(P)-^repose in.the.land

²⁵ When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt [yourselves], and make a graven image, [or] the

וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כָּל תְּמוֹנַת פֶּסֶל וַעֲשִׂיתֶם :
u·eshchthm u·oshithm phsl t hmunth kl u·oshithm
and.you^(P)-^cbecome-corrupt and.you^(P)-make^{do} carving representation-of anything and.you^(P)-do

הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ :
 e·ro b·oini ieue - alei·k l·ekois·u :
 the·evil in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you to·to-^cprovoke-to-vexation-of·him

likeness of any [thing], and shall do evil in the sight of the LORD thy God, to provoke him to anger:

4:26 אָבַד - כִּי הָאָרֶץ - וְאֵת הַשָּׁמַיִם - אֵת הַיּוֹם בְּכֶם הָעִידְתִּי
 eoidthi b·km e·ium ath - e·shmim u·ath - e·artz ki - abd
 I-^ctestify in·you^(P) the·day » the·heavens and·» the·earth that to·perish

26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong [your] days upon it, but shall utterly be destroyed.

הַיַּרְדֵּן - אֵת עֹבְרִים אִתָּם אֲשֶׁר הָאָרֶץ מֵעַל מֵהָר תֵּחַבְדוּן
 thabdu·n mer m·ol e·artz ashr athm obrim ath - e·irdn
 you^(P)-shall-perish hastily from·on the·land which you^(P) ones-crossing » the·Jordan

הַשָּׂמַד - כִּי עָלֶיהָ יָמִים תֵּאָרֶיכָן - לֹא לְרֶשֶׁתָּהּ שָׂמָה
 shm·e l·rshth·e la - tharik·n imim oli·e ki eshmd
 there·ward to·to-tenant-of·her not you^(P)-shall-^cprolong days on·her that to·be-extermiated

תִּשְׁמָדוּן :
 thshmdu·n :
 you^(P)-shall-be-extermiated

4:27 וְהִפִּיץ וְנִשְׁאַרְתֶּם בְּעַמִּים אֲחֵכֶם יְהוָה וְהִפִּיץ
 u·ephitz ieue ath·km b·omim u·nsharthm
 and·he-shall-cause-to-scatter Yahweh »·you^(P) in·the·peoples and·you^(P)-ⁿremain

27 And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

מָתִי שָׂמָה אֲחֵכֶם יְהוָה יְנַהֵג אֲשֶׁר בְּגוֹיִם מִסְפָּר מְתִי
 mthi msphr b·guim ashr ineg ieue ath·km shm·e :
 death-doomeds-of number in·the·nations which he-shall-^mlead Yahweh »·you^(P) there·ward

28 And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

4:28 וְעַבְדְתֶם לֹא אֲשֶׁר וְאֶבֶן עֵץ אָדָם יָדֵי מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים שָׁם - וְעַבְדְתֶם
 u·obdthm - shm aleim moshe idi adm otz u·abn ashr la -
 and·you^(P)-serve there Elohim deed-of hands-of human wood and·stone which not

יִרְיֵחוּ וְיִרְיֵחוּ וְיִרְיֵחוּ וְיִרְיֵחוּ וְיִרְיֵחוּ וְיִרְיֵחוּ וְיִרְיֵחוּ וְיִרְיֵחוּ
 irau·n u·la ishmu·n u·la iaklu·n u·la irich·n :
 they-are-seeing and·not they-are-hearing and·not they-are-eating and·not they-are-^csmelling

29 But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find [him], if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

4:29 וּבִקְשָׁתֶם כִּי וּמְצֹאתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה - אֵת מִשָּׁם וּבִקְשָׁתֶם
 u·bqshthm m·shm ath - ieue alei·k u·mtzath ki
 and·you^(P)-^mseek from·there » Yahweh Elohim-of·you and·you-find that

תְּדַרְשֵׁנוּ וְנִשְׁמָעוּ וְנִשְׁמָעוּ וְנִשְׁמָעוּ וְנִשְׁמָעוּ וְנִשְׁמָעוּ וְנִשְׁמָעוּ וְנִשְׁמָעוּ
 thdrsh·nu b·kl l·bb·k u·b·kl - nphsh·k :
 you-are-inquiring·him in·all-of heart-of·you and·in·all-of soul-of·you

30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, [even] in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

4:30 בְּצָר בְּאֲחֻרֵי הַיָּמִים תִּבְרִית הַדְּבָרִים כֹּל וּמְצֹאתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה - אֵת מִשָּׁם וּבִקְשָׁתֶם
 b·tizr b·achrith e·ale kl e·dbrim u·mtzau·k l·k
 in·the·narrow-position to·you and·they-find·you all-of the·things the·these in·latter-of

הַיָּמִים וְשָׁבַתָּ וְשָׁמְתָּ בְּקוֹלֵוּ וְשָׁמְתָּ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה - עַד וְשָׁבַתָּ הַיָּמִים
 e·imim u·shbth od - ieue alei·k u·shmoth b·ql·u :
 the·days and·you-return unto Yahweh Elohim-of·you and·you-listen in·voice-of·him

31 (For the LORD thy God [is] a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he swore unto them.

4:31 כִּי רַחוּם אֱלֹהֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהוָה - לֹא יִרְפָּךָ לֹא יִרְפָּךָ לֹא יִרְפָּךָ
 ki al rchum ieue alei·k la irph·k u·la
 that El compassionate Yahweh Elohim-of·you not he-shall-^cneglect·you and·not

יִשְׁחִיתְךָ וְיִשְׁחִיתְךָ וְיִשְׁחִיתְךָ וְיִשְׁחִיתְךָ וְיִשְׁחִיתְךָ וְיִשְׁחִיתְךָ וְיִשְׁחִיתְךָ וְיִשְׁחִיתְךָ
 ishchith·k u·la ishchh ath - brith abthi·k ashr nshbo
 he-shall-^cbring-ruin·you and·not he-shall-forget » covenant-of fathers-of·you which he-ⁿswore

לָהֶם :
 l·em :
 to·them

4:32 לָמֶן לָפְנֶיךָ הָיוּ אֲשֶׁר רָאִשְׁנִים לְיָמִים נָא - שְׂאֵל כִּי
 ki shal - na l·imim rashnim ashr - eiu l·phni·k l·mn
 that ask-you ! please ! for·days former-ones which they-were^{bc} to·faces-of·you to·from

32 For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and [ask] from the one side of heaven unto the other, whether there hath been [any such thing] as this great thing [is], or hath been heard like it?

הַיּוֹם וְעַד הַשָּׁמַיִם וְלִמְקַצֵּה הָאָרֶץ - עַל אָדָם אֱלֹהִים בְּרָא אֲשֶׁר הַיּוֹם
 e·ium ashr bra aleim adm ol - e·artz u·l·m·qtze e·shmim u·od
 the·day which he-created Elohim human on the·earth and·to·from·end-of the·heavens and·unto

קִצְהוּ וְנִשְׁמָעוּ אוֹ הַנִּשְׁמָע אוֹ הַנִּשְׁמָע אוֹ הַנִּשְׁמָע אוֹ הַנִּשְׁמָע אוֹ הַנִּשְׁמָע
 qtze e·shmim e·neie k·dbr e·gdul e·ze au e·nshmo km·eu :
 end-of the·heavens ?·he-ⁿoccurred as·the·thing the·great the·this or ?·he-was-heard like·him

4:33 שָׁמְעָתָּ כַּאֲשֶׁר הָאֵשׁ - מִתּוֹךְ מְדַבֵּר אֱלֹהִים קוֹל עָם הַשָּׁמַע
 e·shmo om qul aleim mdr e·ash k·ashr - shmoth
 ?·he-heard people voice-of Elohim ^mspeaking from·midst-of the·fire as·which you-heard

33 Did [ever] people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire,

וַיְחִי אִתְּךָ :
athe u·ichi :
you and·he-is-living

4:34 גוֹי מִקְרֵב גוֹי לֹא לָקַחְתָּ לְבוֹא אֱלֹהִים הֲנִסָּה אוֹ
au e·nse aleim l·bua l·qchth l·u gui m·qrb gui
or ?·he-^mtried Elohim to·to-come-of ^{to}·to-take-of for·him nation from·within-of nation

וּבְזֵרוּעַ חֹזֶקֶת וּבְיָד וּבְמִלְחָמָה וּבְמוֹפְתִים בְּאֹתוֹת בְּמִסְתֵּי
b·msth b·athth u·b·muphthim u·b·mlchme u·b·id chzqe u·b·zruo
in·probings in·signs and·in·miracles and·in·war and·in·hand steadfast and·in·arm

לְכֶם עָשָׂה - אֲשֶׁר כָּל־גְּדִלִים וּבְמִרְאֵי אֵימֹת
ntuie u·b·muraim gdlim k·kl ash - oshe l·km
being-stretched-out and·in·fear-inspiring-deeds great-ones as·all which he-did for·you^(P)

יְהוָה אֱלֹהֶיכֶם אֵלֵיכֶם לְעֵינֶיךָ בְּמִצְרַיִם :
ieue alei·km b·mtzrim l·oini·k :
Yahweh Elohim-of·you^(P) in·Egypt to·eyes-of·you

4:35 עוֹד אֵין הָאֱלֹהִים הוּא יְהוָה כִּי לָדַעַת הָרְאִיתָ אֶתְּךָ
athe erath l·doth ki ieue eua e·aleim ain oud
you you-were-^cshown to·to-know-of that Yahweh he the·Elohim there-is-no further

מִלְבְּדוֹ :
m·l·bd·u :
from·to·aside-of·him

4:36 וְעַל - לְיִסְרָךְ קְלוֹ - אֵת הַשְּׁמִיעַךְ הַשָּׁמַיִם מִן -
mn - e·shmim eshmio·k ath - ql·u l·isr·k u·ol -
from the·heavens he-^clet-hear·you » voice-of·him to·to-^mdiscipline-of·you and·on

מִתּוֹךְ שְׁמוֹת וּדְבָרָיו הַגְּדוּלָּה אֲשׁוּ - אֵת הָרָאָךְ הָאָרֶץ
e·artz era·k ath - ash·u e·gdule u·dbri·u shmoth m·thuk
the·earth he-^cshowed·you » fire-of·him the·great and·words-of·him you-heard from·midst-of

הָאֵשׁ :
e·ash :
the·fire

4:37 בְּזָרְעוֹ וַיִּבְחַר אֲבֹתֶיךָ - אֵת אָהֵב כִּי וַתַּחַת
u·thchth u·ibchr a·abthi·k ath - aeb·ki u·thchth
and·inasmuch-as that he-loved » fathers-of·you and·he-is-choosing in·seed-of·him

מִמִּצְרַיִם הַגְּדֹל בְּכַחוֹ בְּפָנָיו אַחֲרָיו וַיּוֹצֵאֲךָ
achri·u u·iutza·k b·phni·u b·kch·u e·gd l m·mtzrim :
after·him and·he-is-^cbringing-forth·you in·faces-of·him in·vigor-of·him the·great from·Egypt

4:38 מִפְּנֵיךָ מִמָּוָה גְּדִלִים גּוֹיִם לְהוֹרִישׁ
l·eurish guim gdlim u·otzmim mm·k m·phni·k
to·to-^cevict-of nations great-ones and·staunch-ones from·you from·faces-of·you

הַיּוֹם הַזֶּה כִּיּוֹם נַחֲלָה אֶרֶץ - אֵת לָךְ - לָתֵת לְבִיאָךְ
l·ebia·k l·thth - l·k ath - artz·m nchle k·ium e·ze :
to·to-^cbring-of·you to·to-give-of to·you » land-of·them allotment as·the·day the·this

4:39 הָאֱלֹהִים הוּא יְהוָה כִּי לְבָבְךָ - אֵל וַיִּדַעַת הַיּוֹם
u·idoth e·ium u·eshbth al - lbb·k ki ieue eua e·aleim
and·you-know the·day and·you-^crecall to heart-of·you that Yahweh he the·Elohim

בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל - הָאָרֶץ - מִתַּחַת אֵין עוֹד :
b·shmim m·mol u·ol - e·artz m·thchth ain oud :
in·the·heavens from·above and·on the·earth from·beneath there-is-no further

4:40 וְשָׁמַרְתָּ וְאָתְּךָ - חֻקֵּי וְאֹתְךָ - מִצְוֹתָיו וְאֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי
u·shmrth ath - chqi·u u·ath - mtzuthi·u ash - anki
and·you-observe » statutes-of·him and·» instructions-of·him which I

מִצְוָתְךָ וְיִטֵּב אֲשֶׁר הַיּוֹם מִצְוָתְךָ וְלִבְנֵיךָ אַחֲרָיִךְ
mtzu·k e·ium ash - iitb l·k u·l·bni·k achri·k
^minstructing-of·you the·day which he-shall-be-good to·you and·to·sons-of·you after·you

לָךְ נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ - עַל יָמִים תִּתְרַיֵּךְ וְלִמְעַן
u·lmon tharik imim ol - e·adme ash - ieue alei·k nthn l·k
and·so-that you-shall-^cprolong days on the·ground which Yahweh Elohim-of·you giving to·you

כָּל - הַיָּמִים - כָּל :
kl - e·imim : p
all-of the·days

as thou hast heard, and live?

34 Or hath God assayed to go [and] take him a nation from the midst of [another] nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by a stretched out arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

35 Unto thee it was shewed, that thou mightest know that the LORD he [is] God; [there is] none else beside him.

36 Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee: and upon earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words out of the midst of the fire.

37 And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out in his sight with his mighty power out of Egypt:

38 To drive out nations from before thee greater and mightier than thou [art], to bring thee in, to give thee their land [for] an inheritance, as [it is] this day.

39 Know therefore this day, and consider [it] in thine heart, that the LORD he [is] God in heaven above, and upon the earth beneath: [there is] none else.

40 Thou shalt keep therefore his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong [thy] days upon the earth, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

| | | | |
|------|--|--|---|
| 4:41 | אָז יִבְדִּיל מֹשֶׁה שְׁלֹשׁ עָרִים בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שָׁמֶשׁ | az ibdil mshe shlsh orim b·obr e·irdn mzrch·e shmsh : | 41 . Then Moses severed three cities on this side Jordan toward the sunrise; |
| 4:42 | לָנוּס שָׁמָּה רֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֹת רֵעֵהוּ - אֵת | l·ns shm·e rutzch ashr irtzch ath - ro·eu | 42 That the slayer might flee thither, which should kill his neighbour unawares, and hated him not in times past; and that fleeing unto one of these cities he might live: |
| | בְּבִלִי - רַעַת וְהוּא לֹא שָׂנֵא לוֹ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁ וְנוֹס אֵל - | b·bli - doth u·eua la - shna l·u m·thmul shlshum u·ns al - | |
| | אֶת אֶת הָעָרִים מִן אֶת הָאֵל וְחִי : | achth mn - e·orim e·al u·chi : | |
| 4:43 | בְּמִדְבַר בְּצֹר - אֵת בְּאֶרְצוֹ הַמִּישֵׁר לְרֵאֲבֹנִי וְאֶת רָמוֹת - וְאֶת בְּנֵי גִדִּי | ath - btzr b·mdbr b·artz e·mishr l·raubni u·ath - ramth b·glod | 43 [Namely], Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites. |
| | וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל : | u·zath e·thure ashr - shm mshe l·phni bni ishral : | 44 And this [is] the law which Moses set before the children of Israel: |
| 4:45 | בְּנֵי - אֵל מֹשֶׁה דָּבָר אֲשֶׁר וְהַמְּשָׁפְטִים וְהַחֲקִים הַעֲדַת אֵלֶּה | ale e·odth u·e·chqim u·e·mshphtim ashr dbr mshe al - bni | 45 These [are] the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spake unto the children of Israel, after they came forth out of Egypt, |
| | בְּצֵאתָם יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם : | ishral b·tzath·m m·mtzrim : | |
| 4:46 | בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּנֵי גִיא מוֹל בֵּית - פְּעוֹר בְּאֶרְצוֹ סִיחֹן מֶלֶךְ מְלֶכְךָ | b·obr e·irdn b·gia mul bith·phour b·artz sichn mlk | 46 On this side Jordan, in the valley over against Bethpeor, in the land of Sihon king of the Amorites, whom Moses and the children of Israel smote, after they were come forth out of Egypt: |
| | הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן הָקָה אֲשֶׁר וּבְנֵי מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל | e·amri ashr iushb b·chshbun ashr eke mshe u·bni ishral | |
| | בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם : | b·tzath·m m·mtzrim : | |
| 4:47 | וַיִּירְשׁוּ אֶת אֶרְצוֹ - אֶת אֶרְץ - עוֹג מֶלֶךְ עוֹג הַבָּשָׁן - שְׁנֵי | u·iirshu ath - artz·u u·ath - artz oug mlk - e·bshn shni | 47 And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, which [were] on this side Jordan toward the sunrise; |
| | מְלָכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שָׁמֶשׁ : | mlki e·amri ashr b·obr e·irdn mzrch·e shmsh : | |
| 4:48 | מֵעֲרֹר מֵאֲשֶׁר עַל - שְׂפַת - נַחַל - וְעַד אַרְנוֹן הַר - שִׁיאוֹן הוּא | m·oror ashr ol - shphth - nchl arnn u·od - er shian eua | 48 From Aroer, which [is] by the bank of the river Arnon, even unto mount Sion, which [is] Hermon, |
| | תַּחַת חֶרְמוֹן : | thchth ashdth e·phsge : p | |
| 4:49 | וְכָל הָעֲרָבָה - הָעֲרָבָה עָבַר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה | u·kl - e·orbe obr e·irdn mzrch·e u·od im e·orbe | 49 And all the plain on this side Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah. |
| | תַּחַת אֲשֶׁר תַּחַת הַפְּסִגָּה : | thchth ashdth e·phsge : p | |